

# ÉCOLE INFOS #20

## LE PETIT JOURNAL DES ÉCOLES DE BIARRITZ



PROPOSÉ PAR LA VILLE DE BIARRITZ

MIARRITZEKO ESKOLEN BERRIKETARIA / JUILLET 2024

### #L'ÉDITO #AITZIN SOLASA

C'est déjà la fin de l'année ! Une période qui s'accompagne de la concrétisation de nombreux projets suivis pendant l'année scolaire.

Ainsi, ces dernières semaines, nous avons eu l'immense fierté de remettre le diplôme de secourisme aux CM2 de la Ville lors d'une cérémonie toujours émouvante en présence des différents partenaires du projet L'Enfant et l'Océan et bien sûr nos sauveteurs venus épauler leurs possibles successeurs ! Un lien avec l'océan très fort qui se cultive aussi auprès des plus jeunes à travers l'Aire Marine éducative et la Classe Océan initiées avec le Centre de la Mer.

Dans le jardin de la Villa Natacha, nous avons pu également admirer l'œuvre collective issue du travail effectué toute l'année dans le cadre du Parcours d'Education Artistique culturelle sur le thème « Tous différents ». La différence et son acceptation sont des thèmes qui nous sont chers et que nous avons aussi abordés lors d'une nouvelle semaine de sensibilisation au handicap.

Nous sommes également particulièrement satisfaites de l'expérimentation de la Rue des écoles autour du groupe scolaire Paul Bert Michelet Pyrénées qui permet d'en sécuriser les abords aux heures d'entrée et de sortie tout en favorisant l'éco mobilité. Elle se poursuivra ainsi à la rentrée.

Enfin, pour sa première année de mandat, le Conseil des Enfants a également été très actif à travers ses projets et sa participation aux différents événements officiels de la Ville, de très bon augure pour la suite !

Merci aux élèves, animateurs et autre personnel municipal, corps enseignant, associations partenaires et bonnes vacances à tous !

*Jadanik, ikasturtearen bukaera da! Aldi honekin batera, ikasturtean zehar segitutako egitasmo anitzen gauzatzea.*

*Horrela, azken aste hauetan, zeremonia hunkigarri batean, harrotasun handia izan dugu Sorospen diploma hiriko CM2 guzietz emateko, Haurra eta Ozeanoa egitasmoaren partaideen presentzian eta, jakina, beren balizko ordezkarien sustengatzera etorri diren gure salbatzaileen presentzian.*

*Lotura biziki azkarra ozeanoarekin, gazteenen artean ere lantzen dena Itsas Eremu Hezitzailearen eta Itsasoaren Zentroarekin hasitako Ozeano Klasearen bidez.*

*Villa Natacharen baratzean, urte guzian «Denak ezberdinak» gaiarekin Kultura Hezkuntza Artistikoaren Ibilbidearen baitan egindako lanaren emaitza den obra kolektiboa ere miresten ahal izan dugu. Ezberdintasuna, eta batez ere bere onarpena, maite ditugun gaiak dira, eta eskoletan ezgaitasunari buruzko sentsibilizazio aste berri batean ere landu ditugu.*

*Halaber, pozten gara ere Eskolen karrikaren esperimazioarekin, Paul Bert Michelet Pirinioetako eskola taldearen inguruan, sartzeta eta ateratze orduetan beren inguruak segurtatzea dituelako eta aldi berean, eko-mugikortasuna sustatzen. Modu berean segituko du sartzean.*

*Azkenik, bere lehen urteko agintaldian, Haurren Kontseilua ere biziki aktiboa izan da bere proiektuen bidez eta Hiriko ekitaldi ofizialetan parte hartuz, etorkizunarako oso seinale ona!*

*Milesker ikasleei, animatzaileei eta herriko beste langileei, irakasleei, elkarte partaideei eta opor on deneri!*

**Maidar AROSTEGUY, Maire de Biarritz | Biarritzeko Auzapeza**  
**Stéphanie GRAVÉ, adjointe aux Affaires scolaires | Eskola aferen Auzapezordea**



### « PRATIQUE »

«PRAKTIKOA»

### Dossier unique de renseignements

Pour toute inscription (obligatoire) à l'accueil périscolaire (garderie du soir et du matin), à la cantine et à l'ALSH de Mouriscot (centre de loisirs ouvert les mercredis et pendant les vacances scolaires), le **dossier unique de renseignement doit être enregistré et mis à jour** auprès du service Éducation via le Portail Famille ou par téléphone.

**Service Éducation**  
**05 59 41 59 49**

## CONSEIL DES ENFANTS

En tant que représentants de la ville hôte, les jeunes élus ont accueilli, au Congrès des Maires des Pyrénées Atlantiques, les autres conseils des jeunes du département qui comme eux, ont participé au concours lancé par l'association des Maires du 64. Les petits Biarrots ont fini 4<sup>e</sup> pour leur projet de rendez-vous écocitoyen sur le ramassage des déchets.

Ils ont également participé à la cérémonie commémorant l'appel du Général de Gaulle le 18 juin.



## L'ENFANT ET L'OCÉAN : REMISE DES DIPLÔMES

Plus de 200 élèves de CM2 ont reçu le Diplôme de Prévention et Secours Civique de niveau 1 (PSC1)



## UNE FIN D'ANNÉE SPORTIVE

Dans le cadre des actions menées avec la Ville d'Anglet pour le passage de la Flamme olympique, le centre de loisirs Mouriscot a organisé le Mourisc'olympique, un triathlon entre le Port-Vieux et la Côte des

Basques. Les équipes, formées d'enfants des 2 centres, avaient eu l'occasion de se rencontrer à plusieurs reprises pour se préparer au mieux à leurs olympiades !

Autre projet sportif pour les 10 classes de CM2 des écoles publiques et privées de la Ville qui se sont affrontées au Lac Mouriscot pour une course d'orientation à la suite de plusieurs séances d'entraînement.

## EXPO PEAC « TOUS DIFFÉRENTS »

Les projets d'Éducation Artistique et Culturelle (PEAC) mis en place par la Ville en collaboration avec l'Éducation Nationale, ont pour ambition de proposer des activités originales aux écoliers. C'est l'épanouissement par la culture et la citoyenneté.

Après des visites, expositions, spectacles qui ont nourri le sujet de

la différence tout au long de l'année, les classes de grande section au CM2 de Braou, Reptou, Jules Ferry, Thermes Salins, Victor Duruy et Paul Bert, ont œuvré avec l'artiste Deborah Bron pour composer une installation collective présentée dans le jardin de la Villa Natacha début juin.



## infos travaux

OBREN BERRIAK

Les services de la Ville procèdent à des travaux d'entretien courant dans les écoles. À venir pendant les prochaines vacances scolaires :

- Ravalement de façade côté rue et remplacement du portail d'entrée à l'école Michelet
- Ravalement des façades et de la cage escalier et réfection des WC de la classe AVA à l'école élémentaire Pyrénées
- Peinture du garde corps de la terrasse et du réfectoire de la cuisine à l'école élémentaire Paul Bert
- Ravalement des façades à l'école maternelle du Reptou
- Ravalement de la façade nord de l'école maternelle Victor Duruy
- Peinture de deux classes à l'école élémentaire Reptou
- Remplacement du four du réfectoire à l'école élémentaire Victor Duruy

## « LA VIE DANS LES ÉCOLES # ESKOLETAKO BIZIA »

### Rue des écoles

Pour ce dernier mois d'école, la Ville a expérimenté la « Rue des écoles » sur les rues Michelet et Paul Bert afin d'assurer la sécurité des piétons et éviter tout danger lié à la circulation. Ainsi, les jours d'école, aux horaires d'entrée et de sortie, la circulation est fermée. Les élèves des deux groupes scolaires et leurs parents ont ainsi pu profiter de ce nouveau dispositif et venir à pied ou en vélo en toute sécurité. Un succès pour cette expérimentation qui sera pérennisée dès la rentrée.



### Passerelle crèche maternelle

Afin de faciliter la transition de la crèche à la maternelle, la Ville a mis en place des « passerelles » entre les 5 crèches municipales et les 6 maternelles. Pendant 4 semaines, 56 petits Biarrots ont ainsi pu se familiariser avec le fonctionnement de l'école en y passant plusieurs journées avant leur rentrée.

### Semaine de sensibilisation au handicap

Plus de 400 élèves des écoles élémentaires des Thermes Salins, du Braou, de Victor Duruy et de Paul Bert, ont été sensibilisés au handicap au travers d'interventions proposées par la Ville, en collaboration avec des associations locales et des sportifs de haut niveau handisport.

Les élèves ont ainsi rencontré des para-athlètes comme Lou Mechiche, jeune surfeuse en situation de déficience visuelle, venus présenter leur handicap, leur quotidien, leur parcours, et le sport qu'ils pratiquent. Ils ont aussi bénéficié d'une sensibilisation au braille ainsi qu'à la mobilité en situation de déficience visuelle avant de tous se retrouver pour une journée consacrée aux activités sportives sous la forme « handi » ou « para ».



### CHAMS du Braou : au théâtre !

Les élèves des Classes à Horaires Aménagés Métiers du Spectacle ont présenté deux pièces de théâtre au Théâtre du Versant en avril dernier puis au Colisée, en public, suite à la projection d'un film monté par les élèves et la cie Contrechamp.

## « PENDANT LES VACANCES # BAKANTZA GARAIAN »

### À l'ALSH

L'ALSH a concocté un programme riche et diversifié avec des activités autour des **Jeux Olympiques**, des **voyages**, de la **mythologie**... et deux après-midis festives les 1<sup>er</sup> et 22 août.

**Programme sur l'Espace Famille**  
[espacefamille-biarritz.fr](http://espacefamille-biarritz.fr)

### À l'Atabal

Stages de musique (guitare,

batterie, clavier, MAO) pour se perfectionner et découvrir d'autres horizons musicaux. Et pour les plus jeunes (dès 3 ans) : éveil musical et initiation musicale. Du 15 au 19 juillet  
*Infos : [michel@atabal-biarritz.com](mailto:michel@atabal-biarritz.com)*

### À Maria Pia

Le centre social accueille les enfants de **3 à 5 ans** aux Thermes Salins, autour d'ateliers (créatifs, cuisine, jeux) en libre accès.  
*Infos : 07 68 43 66 19*

Pour les **6/10 ans**, différents pôles créatifs, cuisine, sports/jeux collectifs et différentes sorties et animations spéciales.

*Infos : 07 82 57 43 24*

### À Uda Leku

L'association propose des loisirs en langue basque de 8h à 18h à l'Accueil de Loisirs du Reptou.  
*Infos : 06 86 73 84 08*

« ZOOM SUR # BEHAKOA »

# LA SENSIBILISATION AU PATRIMOINE MARIN



À Biarritz encore plus qu'ailleurs, il paraît évident et essentiel de sensibiliser les enfants aux questions environnementales, eux qui sont les adultes de demain et dès à présent des citoyens vecteurs de comportements vertueux auprès de leur entourage familial.

Ainsi la Ville de Biarritz initie différentes initiatives dans les écoles à travers des projets de sensibilisation au **patrimoine** marin, l'histoire de la ville étant intimement liée à celle de l'**Océan**.

Pour la 7<sup>e</sup> année, un projet pédagogique et écocitoyen de connaissance et de protection du milieu marin, se poursuit en collaboration avec le Centre de la **Mer** de Biarritz dans le cadre de l'Aire Marine Educative du Basta,



qui s'étend sur 62500m<sup>2</sup>. 26 élèves de CM1 et CM2 du Reptou, ont ainsi travaillé toute l'année sur le patrimoine culturel et naturel du littoral biarrot et la **biodiversité** du site. Lors de conseils des enfants pour la mer, les élèves ont choisi de travailler tout au long de l'année et dans toutes les matières sur deux thèmes : « Voyage avec les cétacés et animaux marins » afin d'enrichir le projet d'écriture d'un livre, et « Range ta plage » sur la problématique des déchets présents dans l'océan.

C'est au travers de sorties sur le terrain, d'interventions en classes et de travaux de recherche tout au long de l'année, que les élèves ont pu connaître, vivre et transmettre le patrimoine marin.

Une passion transmise également à travers la **Classe Océan**, un autre projet pédagogique qui a pour principal objectif de faire(re)découvrir la richesse du patrimoine naturel marin du littoral aux élèves biarrots. Une classe de CE2/CM1 du Braou et une classe de CE2 de Jules Ferry ont ainsi pu profiter de ce programme avec des sorties sur le terrain à la découverte de la biodiversité de l'estran rocheux, des laisses de mer ou encore des oiseaux. Ce programme inclut aussi des interventions en classe sur des thèmes : « cétacés et chasse à la baleine au pays basque », « À la découverte du plancton » et « Oiseaux marins et littoraux de nos

côtes ». Sans oublier une belle partie de jeu KOSTA !

Le **Conseil des Enfants** s'engage aussi en organisant une collecte de **déchets** sur la plage de la Milady dans le cadre des **Rdv écocitoyens** le dimanche 13 octobre avec les associations Treebclope et Plombkemon.

=====

« PARLER BASQUE »

« HIZTEGIXOA »

## Le vocabulaire en basque...

**Patrimoine** : Ondare // **Océan** : Ozeano // **Mer** : Itsaso // **Plage** : Hondartza // **Environnement** : Ingurumen // **Biodiversité** : Bioaniztasun // **Déchet** : Hondakin // **Rdv écocitoyens** : Eko-hiritar hitzorduak // **Classe Océan** : Ozeano klase // **Conseil des enfants** : Haurren kontseilu



BIARRITZ

VILLE DE BIARRITZ  
Direction de la Communication  
biarritz.fr

Réalisation : Océane Pin / Rédaction : Sophie Vivé  
Crédit photos : Ville de Biarritz  
Illustration couv. & maquette : MC Hondelatte